

Takeshi Kitano**Diretor japonês Takeshi Kitano recebe Legião da Honra da França**

O governo da França premiou Takeshi Kitano, comediante e diretor de cinema japonês, com a Legião da Honra, a mais alta condecoração do país. Kitano participou de uma cerimônia de premiação na terça-feira. O ex-ministro da Cultura francês Jack Lang, que também é amigo

do diretor, afirmou que Takeshi Kitano criou um rico mundo a partir de sua experiência como comediante. Segundo ele, o diretor japonês deu vida nova ao cinema com seu estilo próprio, ganhando fama internacional. Takeshi Kitano declarou que o prêmio lhe deu coragem para atuar em novos campos.

Orientações em Português**Cidade japonesa terá orientações sobre desastres em português**

Autoridades municipais de uma cidade da província japonesa de Gunma planejam oferecer em português alertas e orientações sobre evacuação em desastres por meio de tradução automática. A meta é iniciar o novo serviço no ano fiscal de 2017, que começa em março. Estrangeiros, em sua

maioria brasileiros, correspondem a aproximadamente 17% da população da cidade de Oizumi, conforme dados de setembro.

O número crescente de estrangeiros fez a prefeitura local decidir pela adoção do sistema, que traduz automaticamente em português orientações sobre desastres.

População do Japão**População do Japão encolheu 0,8% em cinco anos**

A população do Japão caiu pela primeira vez desde 1920, quando o país fez seu primeiro censo demográfico nacional. Segundo a pesquisa mais recente, feita no ano passado, a população do Japão até o dia 1º de outubro de 2015 era de 127,9 milhões. O censo incluiu não-japoneses que moravam no país por mais de três meses. O número de habitantes contabilizado pela pesquisa é cerca de 0,8% inferior ao identificado no

censo de 2010. Ainda de acordo com o censo mais recente, a população encolheu em 39 das 47 províncias japonesas.

Em 2015, moravam no Japão 65,2 milhões de mulheres e 61,8 milhões de homens.

No quesito etário, pessoas com 65 anos ou mais passaram a representar 26,6% dos habitantes do país. É a primeira vez que mais de um quarto da população no Japão passou a fazer parte da faixa de idade.

Aplicativos gratuitos da NHK WORLD

Rádio em português da NHK a qualquer hora em qualquer lugar!

NHK WORLD RADIO JAPAN

*Para Android e iOS



TV em inglês em 24 horas

NHK WORLD TV Live

*Para Android, iOS e Kindle Fire

**Jogos Olímpicos de 2020****Governadora de Tóquio****fala sobre desafios para Jogos de 2020**

O governo de Tóquio vem enfrentando cada vez mais problemas, especialmente questões relacionadas com a organização dos Jogos Olímpicos e Paralímpicos de 2020. No Comentário de hoje, entrevistamos a governadora da capital, Yuriko Koike.

Ela diz: "Existem muitas questões à minha frente, mas eu aceito cada desafio, para enfrentar os problemas e buscar boas soluções para o povo de Tóquio.

A atual base da infraestrutura da capital, incluindo a Via Expressa Metropolitana e a linha de trem-bala, foram construídas antes dos Jogos Olímpicos de 1964. Na ocasião, o mundo pôde ver o Japão em pleno crescimento.

Os Jogos de Tóquio 2020 não vão ser os Jogos de

1964 com uma nova rotação. Ao invés disso, os Jogos de 2020 vão mostrar ao mundo uma cidade avançada, mais madura e global. E eu gostaria de ver o Japão como uma nação madura. O objetivo é trazer uma mudança mais contundente e positiva no mundo. Gostaria que o futuro legado dos Jogos fosse a mudança. Quanto ao corte de gastos, isso é inevitável. Os contribuintes de Tóquio precisam ver um orçamento satisfatório. Para tanto, preciso reavaliar

o plano geral de despesas e revisar quais são os locais mais adequados tanto para os eventos dos Jogos, quanto para os cidadãos de Tóquio e todo o povo japonês. Acredito que tenho que convencer as pessoas, além de oferecer bons jogos para os espectadores de todo o mundo. Meu plano, enquanto governadora de Tóquio, é manter a transparência para evitar quaisquer suspeitas por parte da população da capital, manter a transparência nas políticas do governo metropolitano de Tóquio, e promover um maior acesso a informações. Estas são as minhas diretrizes básicas. Ao mesmo tempo, os Jogos de Tóquio precisam ser transparentes, além de responsáveis e sensatos. Acredito que usar as moradias temporárias cons-

Tóquio é uma cidade maravilhosa, bela e segura. Estou esperando por vocês."

Vítimas de Tsunami**Famílias de estudantes vítimas de tsunami em 2011 ganham compensação do governo**

Um tribunal japonês ordenou governos locais no nordeste do país a pagar compensação financeira às famílias de estudantes que morreram no grande tsunami de 2011.

O tribunal requereu que os governos da cidade de Ishinomaki e da província de Miyagi paguem mais de 13 milhões de dólares aos familiares.

Setenta e quatro estudantes da Escola de Ensino Fundamental Okawa, da província de Miyagi, foram declarados mortos ou desaparecidos. Trata-se do maior número de crianças mortas durante o terremoto seguido de tsunami de março de 2011 entre todas as escolas afetadas.

As famílias de 23 crianças deram entrada em um processo pedindo compensação financeira.

O juiz Kenji Takamiya, que presidiu a sessão na

Corte Distrital de Sendai na quarta-feira, deu o veredito de que a escola devia ter previsto a ocorrência de tsunami. Segundo ele, os professores deveriam ter ouvido o anúncio de um veículo do governo que avisara sobre a chegada do tsunami pelo menos sete minutos antes dele atingir a região.

Takamiya ainda fez a observação de que a interseção às margens de um rio para onde os professores e as crianças se deslocaram não era um local apropriado para abrigo, pois ficava apenas sete metros acima do nível do mar.

O juiz disse também que era possível se refugiar em uma colina nas proximidades que fora usada na realização de aulas da mesma escola.

Segundo ele, levava-se apenas cerca de um minuto para subir a colina.

Usina Nuclear de Fukushima**Cerca de 70% do material de Fukushima estocado em Miyagi está abaixo do nível padrão de radioatividade**

De acordo com funcionários do Ministério do Meio Ambiente do Japão, o nível de radioatividade do material descartado da usina nuclear de Fukushima 1 tem caído significativamente. A usina foi palco do acidente nuclear em 2011.

Funcionários do Ministério mediram a radioatividade de plantas, solo e material retirado da usina,

que atualmente estão estocados na província vizinha de Miyagi.

O nível de radioatividade do material estocado era superior aos 8 mil bequeréis por quilograma, nível estabelecido pelo governo como limite máximo

de segurança. O governo central é responsável pelo descarte desse material.

Porém, cerca de 2.500 toneladas não foram designadas como material de alto nível de radioatividade, já que moradores locais não submeteram para classificação porque isso poderia dar a impressão de que a área é perigosa.

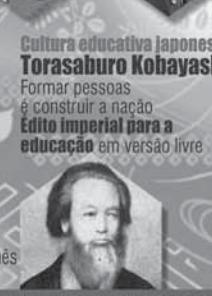
Funcionários do Ministério do Meio Ambiente dizem que o nível de radioatividade de cerca de 2 mil toneladas de material, ou 77 por cento do total, está abaixo do padrão de segurança estabelecido pelo governo.

Cultura Japonesa

3

Entendendo o Japão

Mais oito incríveis histórias!!



R\$50

Informações e vendas: Nikkey Shimbun (11-3340-6060); Fonomag (11-3104-3399); Livraria Sol (11-3208-6588); Livraria Takano (11-3209-3313).

南米相撲大会

個人戦も伯国が団体総合V



団体優勝した伯国チーム

ブラジル相撲連盟は15、16日の両日、南米相撲選手権大会を開催した。男子はサン・レチーロ常設士俵となる今年は、聖市ボン・レチーロと南

21回目、女子は9回目

伯、亜、バ、ベネズエラの4カ国から100人

を越える選手が参加し、来年ボーランドで開催される世界大会の予選を兼ねた。

男女とも伯国が団体で優勝し、個人戦でも32人中25人が表彰台を席巻した。大会結果は以下の通り(敬称略、1位)

男子団体 伯、亜、バ、ベネズエラ

(伯) 重量級・タカヒ

男子個人 軽量級・ク

リストアーノ・モリ、ク

レイジソン・ビアナ

(伯) オスカル・エル

ナンデス(ベ)、ゼニウ

トン・チブルシオ(伯)

ヒラ、リカルド・アオヤ

マ、ヨシヒロ・ヒグチ

(伯) 重量級・タカヒ

男子団体 伯、亜、バ、ベ

(伯) 重量級・マリア

ス・ドロティア・コスター

(伯) 重量級・マリア

ロ・ヒグチ、ルイアバ

シード・デ・サ・ジュニ

ニア・ワタナベ、ジ

アネ・バルボザ、ガブ

リエラ・ビナ(伯)、エ

トナ・アンドレス・グ

タカヒロ・ヒグチ

レニヨ(バ)無差別

シード・デ・サ・ジュニ

リストアーノ・モリ、ク

ア・ゴメス、ルス・マル

カンス(伯)無差別

ス・ルシアナ・ワタナベ、ジ

ア・ナタリア・カウサ

チエンス(伯)無差別

フェルナンダ・ロジヤ

ウカリス・ペレイラ

ベ・ナタリア・カウサ

チエンス(伯)無差別

ニア・ワタナベ、ジ

ア・ナタリア・カウサ

チエンス(伯)無差別

セデニヨ(ベ)、サラ・

ゴメス、アナ・クラウジ

ス・ルシアナ・ワタナベ、ジ

ア・ナタリア・カウサ

チエンス(伯)無差別

セデニヨ(ベ)、サラ・

